

Neh

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְפָנַי	אֲשֶׁר	הַרְחֹב	אֶל-	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כֹּל-	וַיֵּאָסְפוּ	1
diante-de	que	a-praça	para-	um	como-homem	o-povo	todo-	E-reuniram-se	
H6440		H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622	
מֹשֶׁה	תּוֹרַת	סֵפֶר	אֶת-	לְהָבִיא	הַסֵּפֶר	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמְרוּ	הַנָּיִים	שַׁעַר-
Mosheh	Lei-de	livro-de	(a)-	para-trazer	o-escriba	a-Ezra	e-disseram	a-Água	porta-de-
H4872	H8451		H0853	H0935		H5830	H0559	H4325	H8179
						יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה
						Yisrael	(a)-	YHWH	ordenou
						H3478	H0853	H3068	H6680
								אֲשֶׁר-	que-

E chegou o sétimo mez, e estando os filhos d'Israel nas suas cidades, todo o povo se ajuntou como um só homem, na praça, diante da porta das aguas: e disseram a Esdras, o escriba, que trouxesse o livro da lei de Moysés, que o Senhor tinha ordenado a Israel.

וְעַד-	מֵאִישׁ	הַקְהָל	לְפָנַי	הַתּוֹרָה	אֶת-	הַכֹּהֵן	עֶזְרָא	וַיָּבִיא	2
e-até-	desde-homem	a-assembleia	diante-de	a-Lei	(a)-	o-sacerdote	Ezra	E-trouxe	
H5704	H0376	H6951	H6440	H8451	H0853	H3548	H5830	H0935	
	הַשְּׁבִיעִי:	לְחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	לְשֹׁמֵעַ	מִבֵּין	וְכֹל	אִשָּׁה	
	o-sétimo	do-mês	um	em-dia-de	para-ouvir	entendendo	e-todo	mulher	
	H7637	H2320	H0259	H3117	H8085	H0995	H3605	H0802	

E Esdras, o sacerdote, trouxe a lei perante a congregação, assim d'homens como de mulheres, e de todos os entendidos para ouvirem, no primeiro dia do sétimo mez.

עַד-	הָאוֹר	מִן-	הַנָּיִים	שַׁעַר-	לְפָנַי	וְאֲשֶׁר	הַרְחֹב	לְפָנַי	בּוֹ	וַיִּקְרָא-	3
até-	a-luz	desde-	a-Água	porta-de-	diante-de	que	a-praça	diante-de	nele	E-leu-	
H5704	H0216		H4325	H8179	H6440		H7339	H6440		H7121	
וְאֹזְנֵי		וְהַמְבִינִים	וְהַנְּשִׂים								
e-ouvidos-de		e-os-entendedores	e-as-mulheres								
H0241		H0995	H0802	H0802	H0802	H0376	H5048	H3117	H4276		
						הַתּוֹרָה:	סֵפֶר	אֶל-	הָעָם	כֹּל-	
						a-Lei	livro-de	para-	o-povo	todo-	
						H8451		H0413		H3605	

E leu n'elle diante da praça, que está diante da porta das aguas, desde a alva até ao meio dia, perante homens e mulheres, e entendidos: e os ouvidos de todo o povo estavam attentos ao livro da lei.

לְדַבֵּר	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עֵץ	מִגֵּד־ל	עַל־	הַסֵּפֶר	עֶזְרָא	וַיַּעֲמֵד	
para-a-palavra	fizeram	que	madeira	torre-de-	sobre-	o-escriba	Ezra	E-ficou-de-pé	
H1697			H6086	H4026			H5830	H5975	
וּמַעֲשֵׂיָהּ	וַחֲלֻקֶיהָ	וְאוּרִיָּהּ	וְעֲנַיָּה	וְשֵׁמַע	מַתִּיתָיָה	אֶצְלוֹ	וַיַּעֲמֵד		
e-Maaseyah	e-Hilqiyah	e-Uriyyah	e-Anayah	e-Shema	Mattiyah	ao-lado-dele	e-ficou-de-pé		
H4641	H2518		H6043	H8087	H4993	H0681	H5975		
וְחָשׂוּם	וּמֶלְכִיָּהּ	וּמִישָׂאֵל	פְּדַיָּהּ	וּמִשְׁמָאלוֹ	יְמִינוֹ	עַל־			
e-Hashum	e-Malkiyah	e-Mishael	Pedayah	e-à-esquerda-dele	direita-dele	à-			
H2828	H4441	H4332	H6305	H8040	H3225				
				מְשֻׁלָּם:	זַכְרְיָהּ	וְחַשְׁבַּדָּנָה			
				¶ Meshullam	Zekaryah	e-Hashbaddanah			
				H4918		H2806			

E Esdras, o escriba, estava sobre um pulpito de madeira, que fizeram para aquilo: e estava em pé junto a elle, á sua mão direita, Mattithias, e Sema, e Anaias, e Urias, e Hilkiyas, e Maaseias; e á sua mão esquerda, Pedaias, e Misael, e Melchias, e Hasum, e Hasbaddana, Zacharias, e Mesullam.

הָעָם	כָּל־	מֵעַל	כִּי־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינָיו	הַסֵּפֶר	עֶזְרָא	וַיַּבְרִיחַ
o-povo	todo-	acima-de	pois-	o-povo	todo-	aos-olhos-de	o-livro	Ezra	E-abriu
	H3605				H3605			H5830	
				הָעָם:	כָּל־	עָמְדוּ	וּכְפַתְחוּ	הָיָה	
				o-povo	todo-	ficaram-de-pé	e-quando-abriu-o	estava	
				H3605	H5975			H1961	

E Esdras abriu o livro perante os olhos de todo o povo; porque estava acima de todo o povo; e, abrindo-o elle, todo o povo se poz em pé.

וְאָמֵן	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנֶה	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	עֶזְרָא	וַיְבַרֵךְ
Amén	o-povo	todo-	e-respondeu	o-grande	o-Elohim	YHWH	(a)-	Ezra	E-bendisse
H0543		H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288
אֶרְצָה:	אִפָּיִם	לִיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	וַיִּקְרְוּ	וַיִּדְיָהֶם	בְּמַעַל	אֶמֶן		
à-terra	faces	a-YHWH	e-prostraram-se	e-inclinaram-se	mãos-deles	com-levantar-de	Amén		
H0776	H0639	H3068	H7812	H6915	H3027	H4607	H0543		

E Esdras louvou ao Senhor, o grande Deus: e todo o povo respondeu, Amen, Amen! levantando as suas mãos; e inclinaram-se, e adoraram ao Senhor, com os rostos em terra.

קֵלִיטָא	מַעֲשֵׂיָהּ	הוֹדִיָּהּ	שַׁבֶּתַי	עֲקוּב	יָמִין	וְשֶׁרֵבִיָּהּ	וּבָנִי	וַיֵּשׁוּעַ	
Qelita	Maaseyah	Hodiyah	Shabbetay	Aqqub	Yamin	e-Sherevyah	e-Bani	E-Yeshua	
H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442	
לְתוֹרָה	הָעָם	אֶת־	מְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	פְּלֵאִיָּהּ	חָנָן	יוֹזָבָד	עֲזָרְיָהּ	
à-Lei	o-povo	(a)-	fazendo-entender	e-os-levitas	Pelayah	Hanan	Yozavad	Azaryah	
H8451		H0853	H0995	H3881		H2605	H3107	H5838	
					עֲמָדָם:	עַל־	וְהָעָם		
					lugar-deles	sobre-	e-o-povo		
					H5977				

E Jesua, e Bani, e Serebias, Jamin, Akkub, Sabbethai, Hodias, Maaseias, Kelita, Azarias, Jozabad, Hanan, Pelaias, e os levitas ensinavam o povo na lei: e o povo estava no seu posto.

שְׂכַל	וְשׁוֹם	מְפָרֵשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרְאוּ	8
entendimento	e-pondo	claramente	o-Elohim	em-Lei-de	no-livro	E-leram	
H7922			H0430	H8451		H7121	
			ס	בְּמִקְרָא:	וַיִּבְיִנוּ		
			§	na-leitura	e-fizeram-entender		
				H4744	H0995		

E leram no livro, na lei de Deus; e declarando, e explicando o sentido, faziam que, lendo, se entendesse.

וְהַלְוִיִּם	הַסֹּפֵר	וְהַכֹּהֵן	וְעֶזְרָא	הַתִּירְשָׁתָא	הוּא	נְחֵמְיָה	וַיֹּאמֶר	9
e-os-levitas	o-escriba	o-sacerdote	e-Ezra	o-Tirshatha	ele	Nehemyah	E-disse	
H3881		H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559	
לִיהוָה	הוּא	קָדֹשׁ-	הַיּוֹם	הָעָם	לְכֹל-	הָעָם	אֶת-	הַמְּבִינִים
a-YHWH	ele	santo-	o-dia	o-povo	a-todo-	o-povo	(a)-	os-fazendo-entender
H3068	H1931	H6918	H3117	H3605	H3605	H0853	H0995	
הָעָם	כָּל-	בּוֹכִים	כִּי	תִּבְכּוּ	וְאֵל-	תִּתְאָבְלוּ	אֵל-	אֱלֹהֵיכֶם
o-povo	todo-	chorando	pois	choreis	e-não-	lamenteis	não-	Elohim-de-vós
	H3605	H1058		H1058	H0408	H0056	H0408	H0430
				הַתּוֹרָה:	דִּבְרֵי	אֶת-	כְּשָׁמְעָם	
				a-Lei	palavras-de	(a)-	quando-ouviram	
				H8451	H1697	H0853	H8085	

E Nehemias (que era o tirsatha), e o sacerdote Esdras, o escriba, e os levitas que ensinavam ao povo, disseram a todo o povo: Este dia é consagrado ao Senhor vosso Deus, pelo que não vos lamenteis, nem choreis. Porque todo o povo chorava, ouvindo as palavras da lei.

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לְכוּ	אֲכַלוּ	מִשְׁמֵנִים	וּשְׂתוּ	מִמַּתְּקִים	וְשַׁלְּחוּ	מִנּוֹת	לְאֵין	10
E-disse	a-eles	ide	comei	gorduras	e-bebei	doces	e-enviai	porções	a-sem	
H0559	H3212	H0398	H4477	H8354	H7971	H4490	H0369			
נֶכּוֹן	לּוֹ	כִּי-	קָדוֹשׁ	הַיּוֹם	לְאֲדֹנָינוּ	וְאֵל-	תִּעֲצִיבוּ	כִּי-		
preparado	para-ele	pois-	santo	o-dia	a-Senhor-de-nós	e-não-	entristeçais-vos	pois-		
			H6918	H3117	H0136	H0408				
	חֵדְוַת	יְהוָה	הִיא	מְעֹזְכֶם:						
	alegria-de	YHWH	ela	fortaleza-de-vós						
	H2304	H3068	H1931	H4581						

Disse-lhes mais: Ide, comei as gorduras, e bebei as doçuras, e enviaie porções aos que não teem nada preparado para si; porque este dia é consagrado ao nosso Senhor: portanto não vos entristeçais: porque a alegria do Senhor é a vossa força.

וְהַלְוִיִּם	מְחַשִּׂים	לְכֹל-	הָעָם	לֵאמֹר	חֶסֶו	כִּי	הַיּוֹם	קָדֹשׁ	וְאֵל-	11
E-os-levitas	acalmando	a-todo-	o-povo	dizendo	silêncio	pois	o-dia	santo	e-não-	
H3881	H2814	H3605		H0559	H2013		H3117	H6918	H0408	
	תִּעֲצִיבוּ:									
	entristeçais-vos									

E os levitas fizeram calar a todo o povo, dizendo: Calae-vos; porque este dia é santo: por isso não vos entristeçais.

וְלַעֲשׂוֹת	מְזוֹת	וְלִשְׁלַח	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	הָעָם	כָּל-	וַיֵּלְכוּ	12
e-para-fazer	porções	e-para-enviar	e-para-beber	para-comer	o-povo	todo-	E-foram	
	H4490	H7971	H8354	H0398		H3605	H3212	
ס	לָהֶם :	הוֹדִיעוּ	אֲשֶׁר	בְּדְבָרִים	הֵבִינוּ	כִּי	גְדוּלָה	שְׂמֵחָה
§	a-eles	fizeram-conhecer	que	nas-palavras	entenderam	pois	grande	alegria
		H3045		H1697	H0995			H8057

Então todo o povo se foi a comer, e a beber, e a enviar porções, e a fazer grandes alegrias: porque entenderam as palavras que lhes fizeram saber.

הַכֹּהֲנִים	הָעָם	לְכָל-	הָאֲבוֹת	רָאשֵׁי	נֶאֶסְפוּ	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	13
os-sacerdotes	o-povo	de-todo-	os-pais	cabeças-de	reuniram-se	o-segundo	E-no-dia	
		H3605	H0001		H0622	H8145	H3117	
הַתּוֹרָה :	דְּבָרֵי	אֶל-	וְלִהְשָׁכִיל	הַסֵּפֶר	עֲזָרָא	אֶל-	וְהַלְוִיִּם	
a-Lei	palavras-de	para-	e-para-entender	o-escriba	Ezra	para-	e-os-levitas	
	H8451	H1697	H0413		H5830	H0413	H3881	

E no dia seguinte ajuntaram-se os cabeças dos paes de todo o povo, os sacerdotes, e os levitas, a Esdras, o escriba: e isto para attentarem nas palavras da lei.

אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	בְּיַד-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּתוֹרָה	כָּתוּב	וַיִּמְצְאוּ	14
que	Mosheh	pela-mão-de-	YHWH	ordenou	que	na-Lei	escrito	E-encontraram	
	H4872	H3027	H3068	H6680		H8451	H3789	H4672	
	הַשְּׁבִיעִי :	בַּחֹדֶשׁ	בַּחֵג	בַּסִּכּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּשְׁבוּ		
	o-sétimo	no-mês	na-festa	em-cabanas	Yisrael	filhos-de-	habitasssem		
	H7637	H2320	H2282	H5521	H3478		H3427		

E acharam escripto na lei que o Senhor ordenara, pelo ministerio de Moysés, que os filhos d'Israel habitassem em cabanas, na solemnidade da festa, no setimo mez.

וּבִירוּשָׁלַם	עָרֵיהֶם	בְּכָל-	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	וַיְשִׁמְיעוּ	וְאֲשֶׁר	15	
e-em-Yerushalaim	cidades-deles	em-todas-	voz	e-fizessem-passar	anunciassem	E-que		
		H3605			H8085			
שֶׁמֶן	עֵץ	וְעֵלִי-	זֵית	עֵלִי-	וְהֵבִיאוּ	הַהָר	צֵאוּ	לֵאמֹר
óleo	árvore-de	e-folhas-de-	oliveira	folhas-de-	e-trazei	a-montanha	saí	dizendo
	H8081	H6086	H2132	H5929	H0935	H2022	H3318	H0559
סִכּוֹת	לַעֲשׂוֹת	עֵבֶת	עֵץ	וְעֵלִי	תְּמָרִים	וְעֵלִי	הַדָּס	וְעֵלִי
cabanas	para-fazer	espessa	árvore	e-folhas-de	palmeiras	e-folhas-de	murta	e-folhas-de
H5521		H5687	H6086	H5929	H8558	H5929	H1918	H5929
							כְּכָתוּב :	
							¶	como-escripto
								H3789

Assim o publicaram, e fizeram passar pregão por todas as suas cidades, e em Jerusalem, dizendo: Sahi ao monte, e trazei ramos d'oliveiras, e ramos d'arvores olearias, e ramos de murtas, e ramos de palmeiras, e ramos d'arvores espessas, para fazer cabanas, como está escripto.

16 וַיֵּצְאוּ וַיָּבִיאוּ הָעָם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סִבּוֹת אִישׁ עַל-בְּנוֹ
 E-saiu e-trouxeram o-povo e-fizeram para-eles cabanas sobre-homem
[H3318](#) [H0935](#) [H1992](#) [H5521](#) [H0376](#) [H1406](#)

וּבְחֻצְרֹתֵיהֶם וּבְחֻצְרוֹת בַּיִת הָאֱלֹהִים וּבְרַחֲבוֹ שַׁעַר הַמַּיִם
 e-em-pátios-deles e-em-pátios-de casa-de o-Elohim e-na-praça-de porta-de a-Água
[H7339](#) [H0430](#) [H7339](#) [H8179](#) [H4325](#)

וּבְרַחֲבוֹ שַׁעַר אֶפְרַיִם:
 e-na-praça-de porta-de Efrayim
[H7339](#) [H8179](#) [H0669](#)

Saiu pois o povo, e os trouxeram, e fizeram para si cabanas, cada um no seu terrado, e nos seus pateos, e nos atrios da casa de Deus, e na praça da porta das águas, e na praça da porta d'Ephraim.

17 וַיַּעֲשׂוּ כָל-הַקְּהָל הַשָּׁבִימִים מִן-הַשְּׁבִי וְהַשְּׁבִי סִבּוֹת וַיִּשְׁכְּבוּ
 E-fizeram toda-a assembleia os-retornados de-os-cativeiro cabanas e-habitaram
[H3605](#) [H6951](#) [H7725](#) [H5521](#) [H3427](#)

בְּסִבּוֹתָם כִּי לֹא-עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בֶּן-נֹון בְּנֵי
 em-cabanas pois não-fizeram desde-dias-de desde-dias-de Yeshua filho-de- Nun assim filhos-de
[H5521](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3442](#) [H5126](#)

יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד:
 Yisrael até o-dia o-aquele e-houve alegria grande muito
[H3478](#) [H5704](#) [H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H8057](#) [H3966](#)

E toda a congregação dos que voltaram do cativeiro fizeram cabanas e habitaram nas cabanas, porque nunca fizeram assim os filhos d'Israel, desde os dias de Josué, filho de Nun, até àquella dia: e houve mui grande alegria.

18 וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים וַיּוֹם בַּיּוֹם מִן-הַיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן עַד הַיּוֹם
 E-leu no-livro-de Lei-de o-Elohim dia em-dia desde-o-dia o-primeiro o-dia até o-dia
[H7121](#) [H8451](#) [H0430](#) [H3117](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2223](#) [H5704](#) [H3117](#)

הָאַחֲרוֹן וַיַּעֲשׂוּ-חַג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי אֲסַפְּרָת
 o-último e-fizeram-festa sete dias e-no-dia o-oitavo assembleia-solene
[H0314](#) [H2282](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8066](#) [H6116](#)

כַּמִּשְׁפָּט: פ
 conforme-o-costume
[H4941](#)

E de dia em dia se leu no livro da lei de Deus, desde o primeiro dia até ao derradeiro; e celebraram a solemnidade da festa sete dias, e no oitavo dia, o dia da proibição, segundo o rito.